

<p>Khaleeji Bank BSC ("Bank") Corporate Prepaid Card Terms and Conditions</p>	<p>شروط وأحكام بطاقة مسبقة الدفع للشركات الخاصة بخليجي بنك ش.م.ب ("البنك")</p>
Please read the terms and conditions below carefully.	نرجوا قراءة الشروط والأحكام الواردة أدناه بعناية واهتمام.
Applying for the Bank's Prepaid Card is constitutes as a consent to those terms and conditions.	إن مجرد التقدم بطلب للحصول على بطاقة مسبقة الدفع يعد موافقة على الالتزام بهذه الشروط والأحكام.
Applying for a Prepaid Card subsequently requires availing the Prepaid Amount (as defined below) by loading the Card through any of the Bank's available top up channels.	إن التقدم بالحصول على بطاقة مسبقة الدفع للاستفادة من المبلغ المدفوع مسبقاً (كما هو موضح أدناه) عن طريق تعبئة البطاقة من خلال أي من قنوات التعبئة المتاحة لدى البنك.
<p>Clause 1: Definitions</p>	<p>البند الأول: التعريفات</p>
Terms and expressions used here shall have the following meanings:	سيكون للمصطلحات والالفاظ المستخدمة هنا المعاني الآتية:
"ATM" means an automatic teller machine or any Prepaid Card operation machine or device, whether belonging to the Bank or other participating bank or financial institution which enables cash withdrawals to be made and other banking transactions to be executed electronically;	"جهاز الصراف الآلي" يعني جهاز الصراف الآلي أو أي جهاز أو جهاز لتشغيل بطاقة بطاقة مسبقة الدفع ، سواء كان تابعاً للبنك أو أي بنك أو مؤسسة مالية مشاركة أخرى ، والذي يتيح إجراء عمليات السحب النقدي وتنفيذ المعاملات المصرفية الأخرى إلكترونياً.
"Card User" means a natural or legal person in whose name the Prepaid Card is issued.	"مستخدم البطاقة" يعني الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي يتم إصدار البطاقة باسمه.
"Card Statement" means the periodic statement by the Bank to the Card User detailing Card Transactions and Charges.,	"كشف البطاقة" يعني الكشف الدوري لحساب البطاقة الصادر عن البنك والمرسل الى مستخدم البطاقة والذي تقيّد فيه معاملات ورسوم البطاقة
"Cash Withdrawal Fee" means the fee calculated for a cash withdrawal as stated in Service Charges Schedule available on the Bank's Website.	"رسم السحب النقدي" يعني الرسم المحتسب على بطاقة مسبقة الدفع جراء استخدامها في عملية سحب نقدي والمذكور في جدول رسوم الخدمات المتوفرة على موقع البنك الإلكتروني.
"Claim" means any costs, claims, losses, expenses or fees (including, for example, legal expenses and fees) incurred by the Bank in connection with providing the Prepaid Card service as a result of claiming any right pursuant to such service or the claim of any of its rights under those Terms and Conditions.	"مطالبة" تعني أي تكاليف أو مطالبات أو خسائر أو مصروفات أو نفقات (والتي تشمل على سبيل المثال النفقات والرسوم القانونية) التي يتكبدها البنك جراء تقديم خدمة بطاقة مسبقة الدفع أو المطالبة بأي من حقوقه فيما يخص هذه الخدمة.
"Application Form" means the Prepaid Card application form signed by the applicant which constitute an integral part of these Terms and Condition.	"استمارة الطلب" تعني استمارة طلب بطاقة مسبقة الدفع الخاصة بالبنك الموقعة من قبل مقدم الطلب والتي تعتبر جزء لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام.
"Prepaid Card" means any physical, digital or virtual card or other payment device linked to the Card Account which the Bank issued to the Card User.	"بطاقة مسبقة الدفع" تعني أي بطاقة بلاستيكية أو رقمية أو افتراضية أو أي وسيلة دفع مرتبطة بحساب بطاقة مسبقة الدفع والتي يقوم البنك بإصدارها لمستخدم البطاقة.
"Prepaid Card Transactions" means any transaction conducted by using the Card.	"معاملات بطاقة مسبقة الدفع" تعني أي معاملة تتم عن طريق استخدام البطاقة.
"Device" means a mobile communication device, such as a mobile phone, that stores the Prepaid Card credentials by means of a software application.	"الجهاز" يعني جهاز الاتصال المتنقل، كالهاتف الجوال، الذي يقوم بتخزين معلومات بطاقة مسبقة الدفع عن طريق تطبيق برمجي.
"Digital Account Number" means the network token generated by the Payment Network that identifies the Prepaid Card on which Card Transactions are conducted using the Device.	"رقم الحساب الرقمي" يعني رمز الشبكة المميز الصادر من شبكة الدفع والذي يتم تعريف البطاقة التي تم من خلالها إجراء معاملات البطاقة عن طريق الجهاز.
"Expenses and fees" mean any expenses or fees of any kind resulting from the use of the Prepaid Card, which will be charged in the Card Account.	"النفقات والرسوم" تعني أي نفقات أو رسوم، أيأ كان نوعها، ترتب جراء استخدام البطاقة والتي ستقيّد في كشف الحساب.
"Bank's Website" means the official site of the Bank on the internet which can be accessed on the following address: www.khaleeji.bank .	"موقع البنك الإلكتروني" يعني الموقع الرسمي للبنك على شبكة الانترنت والذي يمكن الدخول عليه عبر العنوان الآتي: www.khaleeji.bank

"Merchant" means any natural or legal person who accepts payment using a Prepaid Card for the services or goods he provides, whether residing inside or outside Bahrain.	"التاجر" يعني أي شخص طبيعي أو اعتباري يقبل الدفع باستخدام البطاقة مقابل الخدمات أو البضائع التي يقدمها سواء داخل أو خارج البحرين.
"Payment Network" means any operator permitting any person to engage in financial transactions using the Prepaid Card.	"شبكة الدفع" تعني أي مُشغل يسمح لأي شخص بالقيام بمعاملات مالية عن طريق استخدام البطاقة.
"PIN" means personal identification number for a Prepaid Card.	"رقم البطاقة السري" يعني رقم التعريف الشخصي الخاص بالبطاقة.
"Terms and Conditions" mean the terms and conditions contained herein that govern the use of the Prepaid Card which may be amended from time to time at the sole discretion of the Bank.	"الشروط والأحكام" تعني الشروط والأحكام الواردة هنا والتي تحكم استخدام البطاقة والقابلة للتعديل من وقتٍ لآخر حسب تقدير البنك المنفرد.
Clause 2: Declarations and Undertakings	البند الثاني: الإقرارات والتعهدات
2.1 The Prepaid Card User declares and undertakes to the Bank that:	2.1 يقر ويتعهد مستخدم بطاقة مسبقة الدفع للبنك:
2.1.1 All information provided to the Bank in the Application Form is true and accurate.	2.1.1 بأن جميع المعلومات التي قام بتقديمها الى البنك في استمارة الطلب هي معلومات صحيحة ودقيقة وسليمة.
2.1.2 The Prepaid Card User has the legal capacity necessary to abide by those Terms and Conditions.	2.1.2 بأنه يتمتع بالأهلية القانونية اللازمة للالتزام بهذه الشروط والأحكام.
2.1.3 The Bank's claim against the Prepaid Card User pursuant to those Terms and Conditions will rank pari passu with all other claims of the Prepaid Card User's ordinary creditors.	2.1.3 بأن مطالبة البنك لمستخدم بطاقة مسبقة الدفع بموجب هذه الشروط والأحكام سوف تعامل بالتساوي مع جميع المطالبات الأخرى لدائني مستخدم البطاقة العاديين الآخرين.
2.1.4 No Event of Default has occurred and that the Prepaid Card User shall promptly notify the Bank of any Event of Default as soon as it becomes aware of it.	2.1.4 بعدم وجود أو تحقق أي حالة من حالات الإخلال وأنه سيقوم وعلى الفور بإبلاغ البنك بوقوع حالة من حالات الإخلال وذلك فور علمه بها.
2.1.5 The Prepaid Card User will immediately notify the Bank of any change in its address, place of business or contact numbers.	2.1.5 بأنه سيقوم وعلى الفور بإبلاغ البنك بحدوث أي تغيير في عنوانه أو مكان عمله أو أرقام التواصل معه.
Clause 3: Card Load	البند الثالث: تعبئة البطاقة
(a) Funds can be loaded on the Prepaid Card through any of the Bank's available top up channels.	(أ) يمكن تعبئة بطاقة مسبقة الدفع بالأموال من خلال أي من قنوات التعبئة المتاحة لدى البنك.
(b) The maximum amount that may be loaded on the Prepaid Card shall not exceed the amount stipulated by the Bank from time to time.	(ب) يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى للمبلغ الذي يمكن تعبئته في بطاقة مسبقة الدفع المبلغ الذي يحدده البنك من وقت لآخر.
Clause 4: Prepaid Card Use	البند الثالث: استخدام البطاقة
3.1 The Prepaid Card User must sign on the Prepaid Card as soon as it is received and before it is used.	3.1 يجب على مستخدم بطاقة مسبقة الدفع التوقيع على بطاقة مسبقة الدفع فور استلامها وقبل استخدامها.
3.2 The Prepaid Card User is aware that the Prepaid Card may be used until the termination Date.	3.2 يدرك مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بأن البطاقة ستكون صالحة للاستخدام حتى تاريخ الانتهاء.
3.3 The Prepaid Card allows the Card User to access funds loaded on the Prepaid Card. This Prepaid Card is not a Credit or Debit Card and the Prepaid Card User will not be entitled to receive any profit on the funds loaded on the Prepaid Card nor will any cheque books be issued to the Prepaid Card User.	3.3 تتيح بطاقة مسبقة الدفع لمستخدم البطاقة الوصول إلى رصيد البطاقة حيث إن هذه البطاقة ليست بطاقة ائتمان أو خصم ولن يسحق مستخدم بطاقة مسبقة الدفع الحصول على أي ربح من الأموال المحملة على هذه البطاقة ولن يتم إصدار أي دفاتر شيكات لمستخدم البطاقة.
3.4 The Prepaid Card User acknowledges, understands and agrees that he is fully responsible for the use of the Prepaid Card and must ensure that he use the Prepaid Card in accordance with those Terms and Conditions.	3.4 يدرك ويقربو افاق مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بأنه مسؤول مسؤولية تامة عن استخدام البطاقة ويجب عليه التأكد بأنه يستخدم بطاقة مسبقة الدفع حسب هذه الشروط والأحكام.
3.5 The Prepaid Card User must refrain from disclosing the Card number, Card Account number or PIN to others and shall not in any way allow others to use the Prepaid Card. The Prepaid Card User acknowledges that violating the condition stated in this clause will	3.5 يجب على مستخدم بطاقة مسبقة الدفع الامتناع عن الإفصاح عن رقم بطاقة مسبقة الدفع أو رقم الحساب أو رقم البطاقة السري للآخرين وعدم السماح للغير بأي حالٍ من الأحوال باستخدام بطاقة مسبقة الدفع. يدرك مستخدم البطاقة بأن أي مخالفة للشروط الوارد في هذا البند سيجعله مسؤولاً مسؤولية تامة عن أي استخدام للبطاقة.

result in holding him fully responsible for any use of the Prepaid Card.	
3.6 The Prepaid Card may not be used for any illegal purpose or contrary to the provisions of the Islamic Sharia.	3.6 لا يجوز استخدام بطاقة مسبقة الدفع لأي غرض غير قانوني أو يتنافى مع أحكام الشريعة الإسلامية.
3.7 The Prepaid Card issued is personal to the Prepaid Card User and the Prepaid Card User agrees to bear all fees, expenses and costs related to issuing or using the Prepaid Card whether imposed by the Bank or the card provider.	3.7 يوافق مستخدم بطاقة مسبقة الدفع على تحمل جميع الرسوم والنفقات والمصاريف المترتبة جراء إصدار أو استخدام البطاقة سواءً أكانت مفروضة من البنك أو مؤرد البطاقة.
3.8 In addition to the fees mentioned in the Terms and Conditions, the Bank may, at its sole discretion and from time to time, charge new fees on the Prepaid Card User and notify him in advance through approved communication channels or by publishing it on the Bank's Website.	3.8 بالإضافة إلى الرسوم المذكورة في الشروط والأحكام، يحق للبنك حسب تقديره المنفرد ومن وقتٍ لآخر فرض رسوم جديدة على مستخدم بطاقة مسبقة الدفع وإخطاره مسبقاً بذلك عن طريق قنوات الاتصال المعتمدة أو عن طريق النشر على موقع البنك الإلكتروني.
3.9 All Prepaid Card Transactions will be deemed valid and their amounts due and payable. Any dispute in relation to Prepaid Card Transactions will be handled in accordance with the card provider's prevailing laws and regulations. The Bank will not refund any amount debited against a Prepaid Card Transaction unless the Prepaid Card User informs the Bank to process, investigate and solve such request.	3.9 تعتبر جميع معاملات بطاقة مسبقة الدفع سارية المفعول وتعتبر مبالغها مستحقة وواجبة الدفع. يتم التعامل مع أي نزاع قد ينشأ بخصوص معاملات بطاقة مسبقة الدفع وفقاً للوائح والأنظمة المطبقة من قبل مشغل البطاقة. لن يقوم البنك بإعادة أي مبلغ مقابل معاملة بطاقة مالم يبادر مستخدم بطاقة مسبقة الدفع إلى تبليغ البنك بحالة المعاملة وحتى يتم الانتهاء من التحقيق فيها وحلها.
3.12 The Bank will calculate a fee on each copy of the sales voucher, cash withdrawal slip and transaction voucher that the Prepaid Card User may request from the Bank.	3.12 سيقوم البنك باحتساب رسم على كل نسخة من قسيمة المبيعات أو السحب النقدي أو قسيمة العملية التي يقوم مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بطلبها من البنك.
3.13 The Prepaid Card User may use the Prepaid Card to make cash withdrawals using the PIN, accordingly the Bank will charge the Prepaid Card Withdrawal Fee and other third party fees and handling fees to the account statement.	3.13 يستطيع مستخدم بطاقة مسبقة الدفع استخدام البطاقة لإجراء عمليات السحب النقدي باستخدام رقم البطاقة السري، وفي مقابل ذلك سيقوم البنك باحتساب رسم السحب النقدي على هذه العمليات وستضاف إلى كشف بطاقة مسبقة الدفع كذلك التكاليف المتعلقة بالغيرورسوم المناولة.
3.14 The Bank will include the amount of any Prepaid Card Withdrawal made by Prepaid Card in the Card Statement of the month in which the Cash Withdrawal took place.	3.14 سيقوم البنك بتضمين مبلغ أي سحب نقدي يتم عن طريق بطاقة مسبقة الدفع في الكشف الشهري للشهر الذي تمت فيه عملية السحب النقدي.
3.15 The Prepaid Card User agrees that the Bank or a third party may apply certain restrictions to Cash Withdrawals such as restrictions on the maximum withdrawal, the number of withdrawals allowed or currency categories.	3.15 يوافق مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بأن البنك أو الغير سيقوم بتطبيق بعض القيود على عمليات السحب النقدي مثل القيود الواردة على الحد الأعلى للسحب أو عدد عمليات السحب المسموح بها أو فئات العملات.
3.16 If the Prepaid Card User makes a transaction or withdraws a cash amount in foreign currency, the Bank will convert the currency of this transaction or cash withdrawal to its equivalent in Bahrain Dinar based on the prevailing exchange rate on the date of the transaction or cash withdrawal.	3.16 إذا قام مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بإجراء معاملة أو سحب مبلغ نقدي بعملة أجنبية، بتحويل عملة هذه العملية أو السحب النقدي إلى ما يعادله بالدينار البحريني وذلك بالاعتماد على سعر الصرف السائد في تاريخ المعاملة أو السحب النقدي.
3.17 The Prepaid Card User understands and agrees that if the Bank is unable to determine the exchange rate applicable on such card transaction or cash withdrawal, the Bank will use the prevailing exchange rate according to Visa on the working day before the exchange date.	3.17 يدرك ويوافق مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بأنه في حال عدم تمكن البنك من تحديد سعر الصرف المطبق على معاملة البطاقة أو عملية السحب النقدي، فإن البنك سيقوم باستخدام سعر الصرف السائد وفقاً لشركة فيزا في يوم العمل السابق لتاريخ الصرف.
3.18 The Bank will by no means be responsible for any goods or services obtained through the use of a Prepaid Card or for the quality, safety or validity of such goods or services. The Prepaid Card User understands and agrees that he cannot exploit any claims he	3.18 لن يكون البنك، بأي حالٍ من الأحوال، مسؤولاً عن أي بضائع أو خدمات يتم الحصول عليها عن طريق استخدام بطاقة مسبقة الدفع أو عن جودة أو سلامة أو صلاحية هذه البضائع أو الخدمات. يدرك ويوافق مستخدم بطاقة مسبقة الدفع

initiated against a third party to refuse to pay the amounts due to the Bank in accordance with the Terms and Conditions.	بأنه لا يستطيع استغلال أي مطالبات قام بتحريكها ضد الغير لرفض دفع المبالغ المستحقة للبنك حسب هذه الشروط والأحكام.
3.19 The Bank will not be responsible if the Merchant refuses to recognize the Prepaid Card or if the ATM does not allow the Cash Withdrawal transaction.	3.19 لن يكون البنك مسؤولاً في حال رفض التاجر الاعتراف ببطاقة مسبقة الدفع أو إذا لم يسمح جهاز الصراف الآلي بمناولة عملية السحب النقدي لأي سبب كان.
3.20 Some expenses and fees may require prior the Bank's approval before the Merchant agrees to process them, accordingly the Bank reserves the right at its sole discretion to refuse granting such approvals in relation to such transaction without giving reasons or giving advance notice to the Prepaid Card User even if the Credit Limit is available. The Bank will not be liable for any damage, loss or expense that the Prepaid Card User or a third party may sustain as a result of the Bank's refusal.	3.20 قد تحتاج بعض النفقات والرسوم موافقة البنك المسبقة قبل أن يوافق التاجر عليها، وعليه يحتفظ البنك بحقه حسب تقديره المنفرد، برفض منح الموافقة لأي عملية تتم باستخدام البطاقة بدون إبداء أسباب أو إعطاء إشعار مسبق لمستخدم بطاقة مسبقة الدفع حتى في الحالات التي يكون مبلغ الغطاء متوفراً. كما لن يكون البنك مسؤولاً عن أي ضرر أو خسارة أو نفقات أو مصاريف قد يتكبدها مستخدم البطاقة أو الغير نتيجة امتناع البنك عن تقديم موافقته.
3.21 The Bank reserves the right to reject certain Prepaid Card Transactions which include, but not limited to, transactions that do not comply with the principles and provisions of Islamic law, or the purchase of any commodity or obtain any service prohibited by law.	3.21 يحتفظ البنك بحقه في رفض بعض العمليات التي تتم عن طريق بطاقة مسبقة الدفع والتي تشمل على سبيل المثال وليس الحصر، العمليات التي لا تتوافق مع مبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية، أو شراء أي سلعة أو الحصول على أي خدمة محظورة حسب القانون.
3.22 The Bank will send the Prepaid Card Statement or provide it through the Bank's electronic platforms which will detail the Prepaid Card Transactions.	3.22 سيقوم البنك بإرسال كشف البطاقة إلى مستخدم بطاقة مسبقة الدفع أو إتاحتها عبر منصات البنك الإلكترونية.
3.23 The Prepaid Card User acknowledges that the monthly statements sent by the Bank are valid, true and accurate statements, and that if the Bank does not receive any objection on these statements within fifteen (15) days of issuance, the Bank shall deem those statements and its entries true and valid.	3.23 يقر مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بأن الكشف الشهري الذي يقوم البنك بإرساله هو كشف صحيح وسليم ودقيق وبأن عدم استلام البنك لأي اعتراض على هذا الكشف خلال خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ إصداره يعتبر موافقة من مستخدم بطاقة مسبقة الدفع على صحة القيود والمبالغ المسجلة فيه.
3.24 The Prepaid Card User must keep the Prepaid Card and all data in a safe place and not allow others to use it, and shall know the card number by heart and not write it down or disclose it in any way. The PIN's notification must be destroyed immediately after receipt.	3.24 يجب على مستخدم بطاقة مسبقة الدفع الاحتفاظ ببطاقة مسبقة الدفع وجميع البيانات في مكان آمن وعدم السماح للغير باستخدامها، وحفظ رقم البطاقة السري عن ظهر قلب وعدم كتابته أو الإفصاح عنه بأي حال من الأحوال. كما يجب إتلاف إشعار رقم البطاقة السري فوراً بعد استلامه.
3.25 The Prepaid Card User is aware that the Bank shall in no way request the disclosure of the Prepaid Card number, and that the Prepaid Card User will be personally responsible for any transaction made in the Card as a result of the disclosure of the Prepaid Card number or PIN.	3.25 يدرك مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بأن البنك لن يقوم بأي حالٍ من الأحوال بطلب الإفصاح عن رقم البطاقة السري، وبأن مستخدم البطاقة سيكون مسؤولاً بصورة شخصية عن أي عملية تتم عن طريق البطاقة نتيجة الإفصاح عن رقم البطاقة أو رقم البطاقة السري.
3.26 The Prepaid Card User shall, once the Prepaid Card is lost or stolen, contact the Bank's call center by telephone or attend in person to any of the Bank's branches. The Prepaid Card User should also, to allow the Bank to take all required procedures to stop the Prepaid Card, provide the Bank with the Prepaid Card's number or account number or any other personal information of the Prepaid Card User. If such information is not provided, the Bank will not be able to take the necessary procedure to stop the Prepaid Card and accordingly the Bank will not be responsible for any Prepaid Card Transaction.	3.26 يجب على مستخدم بطاقة مسبقة الدفع، في حال ضياع أو فقدان أو سرقة البطاقة، إخطار البنك هاتفياً بالاتصال فوراً بمركز اتصالات البنك أو الحضور شخصياً لأحد فروع البنك، ومن أجل تمكين البنك من اتخاذ الإجراءات اللازمة لوقف البطاقة، يجب على مستخدم بطاقة مسبقة الدفع تزويد البنك برقم البطاقة أو أي من البيانات الشخصية لمستخدم البطاقة. وفي حال عدم تزويد البنك بهذه المعلومات، سوف يتعذر على البنك اتخاذ الإجراءات اللازمة لوقف البطاقة وعليه لن يكون البنك مسؤولاً عن معاملات بطاقة مسبقة الدفع.
3.27 The Prepaid Card User must provide the Bank with all available information about the lost or stolen card that the Bank may request to stop the Prepaid Card, and must take the necessary measures to	3.27 يجب على مستخدم بطاقة مسبقة الدفع تزويد البنك بجميع المعلومات المتوفرة عن البطاقة المفقودة أو المسروقة والتي قد يطلبها البنك لإيقاف البطاقة، كما يجب عليه اتخاذ الإجراءات اللازمة لإخطار الجهات الرسمية كالشرطة عن البطاقة المفقودة أو المسروقة.

notify official authorities such as the police about the lost or stolen card.	
3.28 The Bank will not be responsible for any transaction made through the stolen or lost card before the Prepaid Card User informs the Bank.	3.28 لن يكون البنك مسؤولاً عن أي عملية تتم عن طريق بطاقة مسبقة الدفع المسروقة أو المفقودة قبل أن يقوم مستخدم البطاقة بإبلاغ البنك بذلك.
3.29 The Bank will not provide the Device to the Prepaid Card User and does not provide the application that will enable the Device to store the Digital Account Number.	3.29 لن يقوم البنك بتوفير الجهاز الى مستخدم بطاقة مسبقة الدفع ولن يعتبر البنك مُزود التطبيق الذي سيستطيع من خلاله الجهاز تخزين رقم الحساب الرقمي.
3.30 The application is provided by and available through a third party download mechanism. The Prepaid Card User shall refer to the terms and conditions of the application provided by such parties. When the Prepaid Card User uses the Device in accordance with the instructions of the Payment Network, he/she should be able, without any liability or responsibility on the Bank, to conduct a Prepaid Card Transaction.	3.30 تم توفير التطبيق عن طريق الغير للاستخدام عن طريق التنزيل. يجب على مستخدم بطاقة مسبقة الدفع الاطلاع على الشروط والأحكام الخاصة بالتطبيق التي قام الغير بتوفيرها. يستطيع مستخدم بطاقة مسبقة الدفع القيام بمعاملات البطاقة عن طريق الجهاز شريطة اتباع التعليمات الخاصة بشبكة الدفع، بدون أي مسؤولية على البنك.
3.31 The Bank shall not be responsible for the operation of the application and does not represent or warrant that the application will be available at all times, error free or suitable for the purpose it is used for.	3.31 لن يكون البنك مسؤولاً عن تشغيل الجهاز ولا يقدم أي ضمانات أو تأكيدات بأن التطبيق سيكون متوفراً في جميع الأوقات أو بأنه سيكون خالي من أي أعطال أو بأنه سيصلح للغرض الذي أُعد من أجله.
3.32 The Prepaid Card User acknowledges and agrees that fees and charges, as indicated in the Service Charges Schedule, will be applicable on Card Transactions conducted through the Device. The Prepaid Card User further acknowledges and agrees that other charges and fees may be imposed by the Payment Network which shall be payable in accordance with the instructions of the Payment Network. The Prepaid Card User authorizes the Bank to debit and process any fee or charge payable to the Payment Network.	3.32 يقرويو افق مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بأنه سيتم احتساب رسوم، كما هي موضحة في جدول رسوم الخدمات على معاملات البطاقة التي تتم عن طريق الجهاز. كما يقرويو افق مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بأن شبكة الدفع قد تقوم باحتساب رسوم أخرى على معاملات البطاقة التي تتم عن طريق الجهاز. يخول مستخدم بطاقة مسبقة الدفع البنك بخصم ودفع أي رسوم تحتسبها شبكة الدفع.
3.33 The Bank reserve is right for good cause at its sole and absolute discretion to (i) refuse to allow the Prepaid Card User to associate a Prepaid Card with a Device, or (ii) terminate the use of the Prepaid Card in any Device, or (iii) block Card Transactions intended to be made by the Device at any time.	3.33 يحتفظ البنك بحقه ولأسباب جديّة حسب تقديره المنفرد (1) بعدم السماح للتعلم بربط أي بطاقة مسبقة الدفع بالجهاز أو (2) إنهاء استخدام بطاقة مسبقة الدفع على أي جهاز أو (3) تجميد عمليات بطاقة مسبقة الدفع المزمع إجرائها على الجهاز في أي وقت.
3.34 The Prepaid Card User shall exercise due and reasonable care to ensure the safety of the Prepaid Card and not disclose the PIN to anyone. The Prepaid Card User shall at all times be fully liable and responsible to safeguard the Device and keep the login information and password confidential and secure.	3.34 يجب على مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بذل العناية اللازمة والمعقولة للمحافظة على سلامة البطاقة وعدم الافصاح عن الرقم السري لأي شخص. سيكون مستخدم بطاقة مسبقة الدفع في جميع الأوقات مسؤولاً عن سلامة الجهاز ويجب عليه المحافظة على سرية وأمان معلومات الدخول وكلمة السر.
3.35 The Prepaid Card User agrees that he/she shall be fully responsible for all Card Transactions conducted through the Device.	3.35 يو افق مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بأنه سيكون مسؤولاً بالكامل عن جميع معاملات البطاقة التي تتم عن طريق الجهاز.
Clause 4. Cash Back	البند الرابع: الاسترداد النقدي
Prepaid Card User receives 1% cashback from any and all Prepaid Card Transactions. Cash Back amount will be credited to the Prepaid Card Account statement on monthly basis. The Bank reserves the right to changes the cash back percentage from time to time at its sole discretion. The Bank shall notify the Prepaid Card User with respect to any amendment through the monthly statement (as per the address provided to the Bank) or through approved communication channels channel.	يحصل مستخدم بطاقة مسبقة الدفع على استرداد نقدي بنسبة 1% من جميع معاملات البطاقة. سيتم إضافة مبلغ الاسترداد النقدي إلى كشف حساب البطاقة شهرياً. يحتفظ البنك بالحق في تغيير نسبة الاسترداد النقدي من وقت لآخر وفقاً لتقديره الخاص. سيقوم البنك بإخطار مستخدم البطاقة بأي تعديل من خلال كشف الحساب الشهري (حسب العنوان المقدم للبنك) أو عن طريق قنوات الاتصال المعتمدة.

Clause 5: General Provisions	البند الخامس: أحكام عامة
5.1 These Terms and Conditions are subject to and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain to the extent it does contradict with the provisions of Islamic Sharia.	5.1 تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين مملكة البحرين للحد الذي لا تتعارض معه مع أحكام الشريعة الإسلامية.
5.2 The courts of the Kingdom of Bahrain shall have the exclusive jurisdiction to consider any dispute arising in relation to these terms and conditions.	5.2 سيكون لمحكمة مملكة البحرين الاختصاص القضائي الحصري لنظر أي نزاع ينشأ فيما يخص هذه الشروط والأحكام.
5.3 The Bank's Account Opening and Operation Terms and Conditions will apply on the Prepaid Card Account and the Prepaid Card User shall abide by it at all times. Unless otherwise defined in clause 1 above, terms and expressions used in these Terms and Conditions shall have the same meaning as defined in the Account Opening and Operation Terms and Conditions.	5.3 ستطبق شروط وأحكام فتح وإدارة الحساب الخاصة بالبنك و المتوفرة على موقع البنك الالكتروني على حساب البطاقة ووافق مستخدم بطاقة مسبقة الدفع على الالتزام بها في جميع الاحوال. فيما عدا المصطلحات والالفاظ المعروفة في البند الاول أعلاه، سيكون للمصطلحات والالفاظ المستخدمة في هذه الشروط والأحكام المعاني المرادف لها والمذكورة في شروط وأحكام فتح وإدارة الحساب.
5.4 The Prepaid Card User agrees that the Bank may communicate via any electronic communication channels to complete any transaction requested by the Prepaid Card User. The Prepaid Card User further agrees that any communication sent or received by the Bank via electronic communication channels will be binding on the Prepaid Card User and the Bank will execute such instruction to the extent it does not contradict these Terms and Conditions.	5.4 يوافق مستخدم بطاقة مسبقة الدفع على قيام البنك بالتواصل معه عن طريق أي من قنوات الاتصال الالكترونية لإتمام أي معاملة مطلوبة من مستخدم البطاقة. كما يوافق مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بأن أي مراسلات يستلمها أو يرسلها البنك عن طريق قنوات الاتصال الالكترونية ستكون ملزمة لمستخدم بطاقة مسبقة الدفع وبأن البنك سيقوم بتنفيذ التعليمات المذكورة فيها للحد الذي لا تتعارض مع هذه الشروط والأحكام.
5.5 The Bank, in its capacity as Data Processor, shall strictly adhere to the provisions of Personal Data Protection Law 30/2018 when processing any personal data (in any form whatsoever) provided by the Card User to the Bank.	5.5 سيقوم البنك بصفته معالجاً للبيانات الشخصية الخاصة بمستخدم بطاقة مسبقة الدفع بالالتزام المطلق ببند وأحكام قانون حماية البيانات الشخصية رقم (30) لسنة 2018 عند معالجة أي بيانات شخصية (بأي صورة كانت) قام مستخدم البطاقة بتزويدها للبنك.
5.6 The Bank confirms that it shall ensure that data processors who process personal data of the Prepaid Card User for and on behalf of the Bank shall adhere to the provisions of Personal Data Protection Law 30/2018 when processing any personal data (in any form whatsoever) provided by the Bank.	5.6 يؤكد البنك بأنه سيتأكد من قيام معالجي البيانات الذين يتولون معالجي البيانات الشخصية للتعامل لحساب البنك ونياية عنه بالالتزام ببند وأحكام قانون حماية البيانات الشخصية رقم (30) لسنة 2018 عند معالجة أي بيانات شخصية (بأي صورة كانت) يقوم البنك بتزويدها لهم.
5.7 The Prepaid Card User acknowledges and consents that the Bank, as Data Controller of the Card User's Personal Data, will be required to transfer such data outside of the Kingdom of Bahrain, however only to countries and territories that provide adequate level of protection as per the Personal Data Protection Law 30/2018.	5.7 يقر مستخدم بطاقة مسبقة الدفع ووافق على أن البنك، بصفته معالج للبيانات الشخصية للتعامل، سيقوم بنقل البيانات الشخصية خارج مملكة البحرين ولكن فقط إلى البلدان والأقاليم التي توفر مستوى كاف من الحماية وفقاً لقانون حماية البيانات الشخصية رقم (30) لسنة 2018.
5.8 All cards are owned by the Bank and must be returned to the Bank upon demand	5.8 تعتبر جميع البطاقات ملك للبنك ويجب إرجاعها للبنك بمجرد الطلب.
5.9 The Bank has the right to require cancel the Prepaid Card if the Bank came to know of any misuse in the Card	5.9 يحق للبنك إلغاء بطاقة مسبقة الدفع إذا علم البنك بإساءة استخدام البطاقة.
5.10 The Prepaid Card User or the Bank has the right to terminate this contractual relationship by sending a ten (10) days' prior written notice. Once the Prepaid Card User has received the notice from the Bank to terminate the contractual relationship, the Prepaid Card User must pay all due amounts and return all cards to the Bank.	5.10 يحق لمستخدم بطاقة مسبقة الدفع أو البنك إنهاء العلاقة التعاقدية بينهما عن طريق إرسال إشعار كتابي مسبق مدته (10) أيام. يجب على مستخدم بطاقة مسبقة الدفع بمجرد استلامه إشعاراً من البنك بإنهاء العلاقة التعاقدية سداد جميع المستحقات المترتبة على بطاقة مسبقة الدفع وإعادة جميع البطاقات إلى البنك.
5.11 In the event of the death of the Prepaid Card User (God forbid), the Bank will be entitled to require its heirs to pay the outstanding and unpaid amount.	5.11 سيحق للبنك، في حال وفاة مستخدم بطاقة مسبقة الدفع (لا قدر الله) مطالبة ورثته الشرعيين بسداد المبلغ المستحق وغير المدفوع.
5.12 The Bank and the Prepaid Card User recognize and agree that the principle of the payment of interest/usury is repugnant to the	5.12 يوافق كل من مستخدم بطاقة مسبقة الدفع والبنك بأن مبدأ دفع الفائدة أو الربا سواء أكان بموجب عقد أم قانون يتعارض مع مبادئ الشريعة الإسلامية.

<p>principals of Islamic Shari'a. If the courts of the Kingdom of Bahrain would impose an obligation to pay interest/usury or a sum in the nature of interest/usury whether by law or contract, the Parties hereby irrevocably and unconditionally expressly waive and reject any entitlement to recover from each other interest/usury or sum in the nature of interest/usury.</p>	<p>عليه إذا فرضت محاكم مملكة البحرين الزاماً على أي من البنك أو مستخدم البطاقة دفع فائدة أوربا أو مبلغ من طبيعة الفائدة أو الربا، فإن البنك ومستخدم البطاقة يتنازلان ويرفضان بشكل قاطع بموجب هذا البند أن يتقاضيا أي مبلغ من طبيعة الفائدة أو الربا.</p>
<p>5.13 The Card User agrees to indemnify the Bank against all actual losses, claims, actions, fees, expenses, proceedings, damages or costs incurred or sustained by the Bank as a result of or in connection with providing the Card and the related services as stipulated in the Terms and Conditions.</p>	<p>5.13 يوافق مستخدم البطاقة على تعويض البنك عن جميع الخسائر والمطالبات والدعاوى والرسوم والمصاريف والاضرار والنفقات الفعلية التي قد يتكبدها البنك نتيجة توفير بطاقة مسيقة الدفع والخدمات ذات العلاقة كما هو موضح في الشروط والأحكام.</p>
<p>5.14 The Bank will not be responsible for any malfunction caused by any interruption of any machine's operation, interruption of telephone or internet service, any industrial or commercial dispute, or any accidents or force majeure which may occur outside the capacity and control of the Bank.</p>	<p>5.14 لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خلل أو عطل ينشأ عن أي توقف أي آلة عن العمل أو انقطاع في خدمة الهاتف أو الانترنت أو أي نزاع صناعي أو تجاري أو أي حوادث أو قوة قاهرة خارج قدرة وسيطرة البنك.</p>
<p>5.15 In case there is a conflict between the Arabic text and the English text within the context of those Terms and Conditions, the Arabic text shall prevail.</p>	<p>5.15 في حال وجود أي تعارض بين النص العربي والانجليزي فيما يخص هذه الشروط والأحكام، ستكون الحجية للنص باللغة العربية.</p>
<p>5.16 The Bank has the right to modify, change or replace these Terms and Conditions from time to time at its sole discretion and to notify the Card User in advance through Approved Communication Channels or by publishing on the Bank's Website.</p>	<p>5.16 يحق للبنك تعديل أو تغيير أو استبدال هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر حسب تقديره المنفرد وإخطار مستخدم البطاقة مسبقاً بذلك عن طريق قنوات الاتصال المعتمدة أو عن طريق النشر على موقع البنك الإلكتروني.</p>
<p>5.17 Any amendments or changes to these Terms and Conditions will take effect after the laps of thirty (30) days from the date the Card User is notified, and the Card User's use of the card will be considered an acceptance of these amendments and changes. Otherwise, the Card User can terminate this contractual relationship and settle all amounts due in full.</p>	<p>5.17 سيبدأ سريان أي تعديلات أو تغييرات على هذه الشروط والأحكام بعد مرور ثلاثون (30) يوماً من تاريخ إشعار مستخدم البطاقة بها، وسيعتبر استمرار مستخدم البطاقة في استخدام البطاقة قبولاً لهذه التعديلات والتغييرات. وبالعكس ذلك، يستطيع مستخدم البطاقة إنهاء العلاقة التعاقدية وسداد كامل المبالغ المستحقة عليه.</p>
<p>5.18 All notices and correspondence sent in relation to those Terms and Condition shall be sent to the address registered in the Bank's records.</p>	<p>5.18 سيتم توجيه جميع الاشعارات والاطخارات فيما يخص هذه الاتفاقية الى عنوان مستخدم البطاقة المسجل في سجلات البنك.</p>
<p>5.19 The Bank has the right to transfer all its rights and obligations under the Terms and Conditions to another entity without having to notify the Card User. However, the Card User is not entitled to transfer his obligations under the Terms and Conditions to any other person.</p>	<p>5.19 يحق للبنك تحويل كافة حقوقه والتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام إلى شخص آخر بدون الحاجة إلى إشعار مستخدم البطاقة. وفي المقابل لا يحق لمستخدم البطاقة تحويل التزاماته المترتبة بموجب هذه الشروط والأحكام إلى أي شخص آخر.</p>
<p>5.20 The Card User may, if not satisfied with the services provided by the Bank pursuant to the Terms and Conditions or in case of complaint, communicate with the Bank through its call center on 17540054 or send an email to complaints@khaleeji.bank. the Bank will, after receiving the Card User's complaint, duly reply to such complaint and do the necessary corrective measures if required.</p>	<p>5.20 يستطيع مستخدم البطاقة، إذا لم يكن راضياً عن الخدمات المقدمة من البنك بموجب هذه الشروط والأحكام أو حالة وجود شكوى، التواصل مع البنك عن طريق مركز الاتصال على الرقم 17540054 أو البريد الإلكتروني complaints@khaleeji.bank سيقوم البنك بعد استلام شكوى مستخدم البطاقة بالرد على هذه الشكوى حسب الأصول واتخاذ الاجراءات العلاجية إن لزم الأمر.</p>